

- א. סוג הבחינה: בגרות לבתי ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחני משנה
ג. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה: תשס"ג, מועד ב
מספר השאלון: 81,908643

א נ ג ל י ת

4 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שלוש שעות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה חמישה פרקים.
- | | | | | | |
|-----------|---|------------------------|---|-----|--------|
| פרק ראשון | – | הבנת הנקרא (חלק ראשון) | – | 34 | נקודות |
| פרק שני | – | הבנת הנשמע | – | 10 | נקודות |
| פרק שלישי | – | הבנת הנקרא (חלק שני) | – | 26 | נקודות |
| פרק רביעי | – | תרגיל קלוז | – | 15 | נקודות |
| פרק חמישי | – | משימת כתיבה | – | 15 | נקודות |
| סה"כ | – | | | 100 | נקודות |

- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי

א: قاموس « هاراب » إنجليزي

للناطقين بالعربية

(מילון הראפס אנגלי-אנגלי-עברי)

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי

- ד. הוראות מיוחדות:

- כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
- כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
- בתרגילים שניתנת בהם הוראה לענות בעברית או בערבית, נבחן "עולה חדש" רשאי לענות בשפת-אמו. בתרגילים אחרים יש לענות באנגלית.
- בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות משנה ונבחנים אקסטרניים חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

/המשך מעבר לדף/

PART I: READING COMPREHENSION (Section 1) (34 points)

פרק ראשון: הבנת הנקרא (חלק ראשון)
(34 נקודות)
קרא בעיון את הקטע שלפניך,
וענה על השאלות 1-5 שאחרינו.

الفصل الأول : فهم المقروء (القسم الأول)
(34 درجة)
اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك،
ثم أجب عن الأسئلة 1-5 التي تليها.

Read the passage below carefully and then answer questions 1-5.

SCREEN OR PAPER?

I

Several years ago, a lot of people were convinced that conventional books would soon be a thing of the past. The future, it seemed, would belong to e-books – electronic books that are read on a computer screen or on a special hand-held device. Numerous publishing companies rushed to equip themselves for the revolution, but it never came. "The first 5 e-books generated a lot of excitement," explains one publisher, "but mostly among young and technology-minded readers. Others apparently saw no real reason to change their lifestyle."

II

Such a reason is precisely what e-book publishers are now trying to give potential readers. Some are offering attractive innovations, such as animated texts. Others publish a popular 10 author's latest book only in e-book form, or put out a computerized version two weeks before it appears in print.

III

There is evidence that these tactics are beginning to pay off. "We're finally starting to see steady growth," says e-book publisher Ethan McCray. "In fact, by the end of the decade e-books are expected to account for 10% of book sales in the USA, up from about 1% 15 today." However, even if such predictions are correct, it will probably be a very long while before we find conventional books only in antique shops.

(Adapted from "Not Ready for Prime Time," *Newsweek*, June 10, 2002)

أجب عن الأسئلة 1-5 بالعربية أو بالعربية،
استناداً إلى السياق في القطعة .

انتبه: أكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)
ويخط كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي
إلى خصم في عدد الدرجات الذي ستحصل عليه.
(١٨ درجة)

ענה על השאלות 1-5 בעברית
או בערבית, על פי ההקשר בקטע.
נבחן "עולה חדש" רשאי לענות בשפת-אמו.
שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט
(ולא בעיפרון) ובכתב-יד גדול. אי-הקפדה
על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.
(18 נקודות)

Answer questions 1-5 in your mother tongue. Write clearly, in ink.

1. What were the early expectations from e-books? (paragraph I)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

2. Why did the revolution mentioned in line 4 never come? (paragraph I)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

3. The writer mentions THREE major ways in which e-book publishers are trying to attract new readers. Give TWO of the ways. (paragraph II)

..... (1) התשובה
الإجابة
..... (2)
(6 points)

4. According to Mr. McCray, what is the situation today regarding e-books?
(paragraph III)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

5. What are the writer's expectations for conventional books? (paragraph III)

..... התשובה
الإجابة
(3 points)

/המשך בעמוד 4/

اقرأ بتمعن نقد الكتب الذي أمامك، ثم أجب
عن السؤال 6 الذي يليه.

קרא בעיון את ביקורת הספרים שלפניך,
וענה על שאלה 6 שאחריה.

Read the book reviews below carefully and then answer question 6.

BOOKS IN BRIEF

Southern Roads is Virginia Wolcott's first novel. Nineteen-year-old Annabelle Carson moves from her hometown to the big city and struggles to find herself in her new environment. There's nothing especially original about this theme, but Wolcott's confident writing and her inventive use of language enable her book to rise above the ordinary. At 23, Wolcott is a young writer with a promising future.

Renewal, Harold Newberry's latest book, is an astonishing account of a small Italian village returning to life after the eruption of a nearby volcano. Newberry writes beautifully, in a fine journalistic style that prevents the story from becoming too sentimental. Based on actual facts, his description of the villagers striving to rebuild their lives radiates optimism and faith in human nature.

Mixed-up Magic is a beautifully illustrated new edition of John Edgar's children's story, first published in 1954. Three children discover a magic pond that promises to grant their every wish. The only problem is that they don't get what they want. One child's wish to fly turns her into a winged insect, and when another child asks for a time machine, he gets a clock. While readers may find Edgar's tone overly didactic, the talking pond's charming confusion still appeals to young and old alike.

أجِب عن السؤال 6 (البنود f-a) بالانجليزية،
 وفقاً للتعليمات في البنود المختلفة، استناداً إلى
 السياق في نقد الكتب.
 في البندين (b) و (e)، ضع دائرة حول الرقم الذي
 يشير إلى الإجابة الصحيحة. (١٦ درجة)

ענה על שאלה 6 (סעיפים f-a) באנגלית,
 לפי ההוראות בסעיפים השונים על פי
 ההקשר בביקורת הספרים.
 בסעיפים (b) ו-(e), הקף במעגל את המספר
 המציין את התשובה הנכונה. (16 נקודות)

Answer question 6 (items a-f) in English. In items (b) and (e) circle the number of the correct answer.

6(a) What does the reviewer like about *Renewal*? Give ONE thing.

ANSWER:
 (3 points)

6(b) The reviewer's opinion of *Southern Roads* is (–).

- i) more negative than positive
- ii) more positive than negative
- iii) very negative
- iv) not clearly stated

(1 point)

6(c) What does the reviewer like about *Mixed-up Magic*? Give TWO things.

- (1)
- (2)

(6 points)

6(d) What does the reviewer criticize in *Southern Roads*?

ANSWER:
 (3 points)

6(e) Why don't the children in *Mixed-up Magic* get what they want?

- i) They make too many wishes.
- ii) They mix up their wishes all the time.
- iii) The pond can't really do magic.
- iv) The pond doesn't understand what they really want.

(1 point)

6(f) COMPLETE THE SENTENCE.

The review of does not contain any negative criticism.

(2 points)

(QUESTION 6 = 16 points)

/המשך בעמוד 6/

PART II: LISTENING COMPREHENSION (10 points)

الفصل الثاني : فهم المسموع (١٠ درجات)
انتبهوا: جميع الممتحنين (بما في ذلك ممتحنو
الإعادة والخارجيون) ملزمون بالامتحان في
هذا الفصل .

פרק שני: הבנת הנשמע (10 נקודות)
שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה
ונבחנים אקסטרניים) חייבים להיבחן
בפרק זה.

הוראות לנבחנים:

- הקטע שאתם עומדים לשמוע ישודר פעמיים.
- * לפני השידור הראשון, תוכלו לעיין בשאלון.
 - * רצוי להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון.

تعليمات للممتحنين :

- القطعة التي ستستمعون إليها ستبث مرتين .
- * قبل البثّ الأوّل، يمكنكم الاطلاع على النموذج .
 - * من المحبّد الإجابة عن الأسئلة بعد البثّ الأوّل فقط .

Instructions to examinees:

- * You are about to hear the text of your Listening Comprehension test, which will be spoken twice.
- * Before the first broadcast, you may look at the questions.
- * It is best to start answering the questions only after the first broadcast.

أجب عن السؤال 7 (البنود g-a) .
 في البنود (d), (e) و (g) نفذ التعليمات .

في البنود الأخرى ضع دائرة حول الرقم
 الذي يشير إلى الإجابة الصحيحة .
 (١٠ درجات)

7. ענה על שאלה 7 (סעיפים g-a).
 בסעיפים (d), (e) ו- (g) מלא אחר
 ההוראות.
 בסעיפים האחרים הקף במעגל את
 המספר המציין את התשובה הנכונה.
 (10 נקודות)

Answer question 7 (items a-g) according to the context of the passage you have heard. In items (d), (e) and (g), follow the instructions. In the other items, circle the number of the correct answer.

"SORRY, I CAN'T REMEMBER"

7(a) At the beginning of the program, the speaker describes (—).

- i) how people feel when they forget something
- ii) how people avoid forgetting things
- iii) some subjects students forget
- iv) some things most people remember

7(b) According to researchers, why do we forget things?

- i) There are psychological reasons.
- ii) Certain facts are hard to remember.
- iii) We get too much information.
- iv) People don't function efficiently.

7(c) What does Dr. Pierson explain?

- i) What things people forget.
- ii) The importance of forgetting.
- iii) How to improve memory.
- iv) How the brain remembers things.

7(d) COMPLETE THE SENTENCE (ONE WORD).

According to the speaker, it's surprising that so many people believe it is to improve memory.

(2 points)

/המשך בעמוד 8/

7(e) PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

What do experts say about improving memory? Name TWO things.

- i) You can do it without any help.
- ii) More research on the subject is needed.
- iii) Most books on the subject are not helpful.
- iv) It requires a lot of effort.
- v) Everyone should try to do it.
- vi) Only children can do it.

(2 points)

7(f) Ms Black's advice is based on the fact that (—).

- i) different people learn in different ways
- ii) making diagrams is the best study method
- iii) students need to learn different subjects
- iv) some people cannot improve their memory

7(g) PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

What TWO things are we told about photographic memory?

- i) It is a subject that interests researchers.
- ii) It is quite common.
- iii) There are no books on the subject.
- iv) It is a good thing to have.
- v) It cannot be improved.
- vi) It does not prevent people from forgetting.

(2 points)

(QUESTION 7 = 10 points)

PART III: READING COMPREHENSION (Section 2) (26 points)

פרק שלישי: הבנת הנקרא (חלק שני) (26 נקודות)
الفصل الثالث : فهم المقروء (القسم الثاني)
 (26 درجة)
 קרא בעיון את הקטע שלפניך, וענה על השאלות 8-9 שאחריו.
 اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب عن
 السؤاليين 8-9 اللذين يليانها.

Read the passage below carefully and then answer questions 8-9.

THIS ROBOT REALLY WORKS!

I

If you think robots are shiny creatures that can do almost anything, you've been watching too many movies. In reality, most robots are either dull machines used in factories, or experimental projects that have no practical value. But Roomba, a new robot vacuum cleaner, is something very different. It is the first robot ever built that serves a useful household purpose and sells for a reasonable price. At \$200, it costs about the same as a standard vacuum cleaner.

II

Roomba was invented by Rodney Brooks and his two partners at the iRobot company. The three robotics experts founded the company in 1990 in order to build robots for everyday use. It didn't take them long to realize that people would only buy products that were affordable, effective, and simple to use. To meet these consumer requirements the iRobot team first had to study various subjects, such as production costs, the strength of different materials, and most important, the art of cleaning floors. When the research was completed, the actual building process began. It took longer than expected, but twelve years and thirty experimental models later, Roomba was born.

III

Roomba is a clever little thing. Just switch it on and it finds its own way around the room, cleaning as it goes. Using its sensors, it identifies the obstacles in its path (chairs, tables, etc) and when it reaches one, it simply turns away. Then it moves carefully along the walls until it concludes that it has vacuumed the entire room. When it has finished, it proudly beeps three times and turns itself off.

שים לב: המשך הקטע בעמוד 10.
 انتبه: تكلمة القطعة في صفحة 10.

Note: The passage continues on page 10.

/ המשך בעמוד 10 /

IV

20 Does Roomba do a better job than a human being using an ordinary vacuum cleaner? Not really. But imagine turning it on and sitting down with a cup of coffee.... You probably won't mind if there's still a bit of dust in the corner.

(Adapted from "Maid to Order", *Time*, September 23, 2002)

أجب عن السؤالين 8-9 بالانجليزية، وفقاً
 للتعليمات في البنود المختلفة، استناداً إلى
 السياق في القطعة. في البند 8(a)، ضع دائرة
 حول الرقم الذي يشير إلى الإجابة الصحيحة.
 (٢٦ درجة)

ענה באנגלית על השאלות 8-9, לפי
 ההוראות בסעיפים השונים, על פי ההקשר
 בקטע. בסעיף 8(a), הקף במעגל את המספר
 המציין את התשובה הנכונה.
 (26 נקודות)

Answer questions 8-9 in English. In item 8(a), circle the number of the correct answer.

8(a) What does the writer explain in paragraph I?

- i) What makes Roomba special.
- ii) Why Roomba is expensive.
- iii) How robots are built.
- iv) Why robots are used in films.

(1 point)

8(b) COMPLETE THE SENTENCE.

In paragraph I, the writer describes some differences between
 and

(4 points)

8(c) In paragraph II, the writer mentions the TWO main stages in the development of Roomba. What are they?

- (1)
- (2)

(6 points)

(QUESTION 8 = 11 points)

/המשך בעמוד 11/

9(a) What is the subject of paragraph III?

ANSWER:
(3 points)

9(b) Roomba fulfills the consumer requirements mentioned in line 10. Copy THREE phrases from paragraph I and paragraph III that show us this. Write ONE phrase in each line.

It is affordable:

It is effective:

It is simple to use:
(9 points)

9(c) Give a reason why a person may want to buy Roomba, according to paragraph IV.

ANSWER:
(3 points)

(QUESTION 9 = 15 points)

PART IV: CLOZE EXERCISE (15 points)

الفصل الرابع: تمرين كلوز (١٥ درجة)
 ضع دائرة حول التكملة الأكثر ملاءمة
 في كل مكان مرقم.
 (١٥ درجة؛ لكل تكملة صحيحة –
 درجة واحدة)

פרק רביעי: תרגיל קלז (15 נקודות)
 10. הקף במעגל את ההשלמה המתאימה
 ביותר בכל מקום ממוספר.
 (15 נקודות; לכל השלמה נכונה –
 נקודה אחת)

Circle the most suitable answer in items 1-15.

AMERICAN ANIMATION GROWS UP

In the USA nowadays, there are more animated cartoons on TV than ever before. However, they are no longer aimed only at **(1. viewers / people / children / adults)**; in fact, more and more of them are meant for adults.

(2. Where / What / When / Why) are American TV stations offering so many animation programs for adults? There are three major **(3. questions / subjects / reasons / results)**. First of all, people enjoy their special humor. Cartoon programs often **(4. make / have / do / are)** fun of well-known personalities. Adults enjoy this kind of humor, and even the people who **(5. are criticizing / are criticized / criticized / criticize)** don't seem to mind too much. Apparently, they are willing to be laughed **(6. to / at / from / on)** by a cartoon character.

(7. The / Another / Some / Any) reason adults watch cartoons is that they bring **(8. down / over / back / in)** childhood memories. "I **(9. had loved / have loved / love / will love)** cartoons since I was a little girl," says one viewer. "**(10. Watched / Watch / To watch / Watching)** them today, I feel like a kid again."

TV producers, **(11. who / that / whose / their)** main concern is financial, also like animation programs. "Cartoons are **(12. cheap / cheaper / cheapest / cheaply)** to produce than other kinds of programs **(13. because / although / but / so)** you don't need live actors," explains one producer. "If I had to pay even one famous TV star, it **(14. will cost / would cost / cost / has cost)** me a huge amount of money. For the same amount, I can **(15. easy / easily / ease / easiest)** pay ten good animators to create many characters and scenes." It seems that cartoons are making everybody happy these days.

PART V: WRITING TASK (15 points)

الفصل الخامس: مهمّة كتابية
(١٥ درجة)

פרק חמישי: משימת כתיבה
(15 נקודות)

اقرأ التعليمات التي أمامك، ثم
أكتب وفقاً لها بالإنجليزية رسالة
مكوّنة من ١٠٠ كلمة تقريباً.

11. קרא את ההנחיות שלפניך, וכתוב
על פיהן באנגלית מכתב של כ-100
מילים.

Today many classes in schools are overcrowded. To solve the problem, your school is considering teaching classes in two shifts – half the class will study in the morning and the other half in the afternoon.

Write a letter to a friend abroad, giving your opinion of this idea. You may relate to the following points:

- * How it will affect your studies.
- * How it will affect your social life.
- * How it will affect your family life.
- * How it will affect your after-school activities.

**IMPORTANT: Do not write your own name in the letter.
Use an imaginary name.**

לكتابة مسودة، استعمل الصفحتين 14-15 .
لكتابة القطعة النهائية، استعمل صفحة 16 .

לכתיבת טיוטה, השתמש בעמודים 14-15.
לכתיבת הקטע הנקי, השתמש בעמוד 16.

For a rough draft, use pages 14-15. For the final version, use page 16.

